



ÉCOLE PROFESSORALE

D E P A R I S

Cours de M. Claude TERREAUX¹

LANGUE ET LITTÉRATURE LATINES

L'heure de latin se déroulera comme l'heure de grec en deux temps répartis de la même manière, à cette différence près que l'étude de la langue ne visera que la syntaxe. Son contenu sera adapté à l'état des connaissances des uns et des autres.

Pas de recommandation particulière en matière de livre de grammaire.

Une douzaine de versions, de difficulté graduée si besoin est, seront proposées.

GÉORGIQUES DE VIRGILE

S'agissant des textes littéraires nous étudierons tout d'abord des extraits tirés des *Géorgiques* de Virgile. Ce poème qu'admirait particulièrement Claudel est un des plus beaux éloges qui soient du travail de la terre et de l'élevage avec ce qu'ils supposent de connaissances précises, de bon sens pratique, d'humilité, de constance, d'amour pour les animaux et pour les plantes ; composé entre 37 et 30, alors que la guerre civile est encore d'actualité, il est aussi, en filigrane, un plaidoyer pour la paix.

QUESTIONS NATURELLES DE SÉNÈQUE

Nous lirons ensuite des extraits du livre VI des *Questions Naturelles* de Sénèque. Ce livre a pour point de départ le tremblement de terre qui frappa Pompéi en l'an 62 (63 selon certains). Cette catastrophe d'une grande ampleur est le point de départ d'une série de réflexions sur la peur de la mort et sur les délires causés par la peur en général particulièrement lorsqu'elle gagne les foules.

LETTRES D'HÉLOÏSE ET ABÉLARD

Pour terminer, nous lirons des extraits des deux lettres d'amour passionnées qu'Héloïse adressa à Abélard après leur séparation forcée.

TRAVAUX DE VACANCES

Il est donc recommandé de lire avant la rentrée en premier lieu les *Géorgiques*. Ce sera l'affaire de quatre jours, le temps mis par Virgile et Mécène, qui se relayèrent, dans la villa

¹ Agrégé de Lettres classiques.

campanienne du poète, pour lire le poème à Octavien, le futur Auguste.
Le cinquième jour, on lira les chapitres I à V et le chapitre XXXII des *Questions naturelles*.
Le sixième jour, les deux lettres d'Héloïse.
le septième jour, on se repose.

BIBLIOGRAPHIE

Le texte en latin des extraits retenus sera fourni aux élèves.

Les traductions des *Géorgiques* sont nombreuses. Il peut être commode de se procurer l'édition de poche des Belles-Lettres (Classiques en poche) qui a l'avantage d'être bilingue. Les lettres d'Héloïse sont disponibles en traduction seule dans le volume *Héloïse et Abélard, lettres et vies* de la collection Garnier-Flammarion, ou bien dans la collection Folio sous le titre *Abélard et Héloïse, correspondance*, enfin, avec le texte latin sous le titre *Lettres d'Abélard et Héloïse*, dans la collection Lettres gothiques.

On peut aussi trouver en ligne le texte latin des deux lettres (Bibliotheca Augustana : https://www.hs-augsburg.de/~harsch/Chronologia/Lspost12/Heloisa/hel_intr.html) et la traduction française de l'ensemble de la correspondance par Victor Cousin : https://fr.wikisource.org/wiki/Lettres_d%E2%80%99Ab%C3%A9lard_et_d%E2%80%99H%C3%A9lo%C3%AFse/Texte_entier .

Pour ce qui est du texte de Sénèque, nous n'étudierons que les chapitres mentionnés plus haut. Les autres chapitres sont consacrés à la recherche des causes des tremblements de terre, ce qui, en soi, n'est pas inintéressant mais retiendra plutôt l'attention des spécialistes de l'histoire des sciences. Rien n'empêche toutefois de se procurer l'édition bilingue publiée par les Belles-Lettres si l'on désire lire le livre en entier. On peut trouver également une édition de l'ensemble des *Questions naturelles*, mais en traduction uniquement (Éditions Paléo). Les élèves qui ne voudront lire que les chapitres retenus, pourront le faire en consultant le site Remacle.org. (traduction seule). Pour accéder au texte en latin, on consultera <https://www.thelatinlibrary.com/sen/sen.qn6.shtml>